



**CIRCUIT
COURT**

**DISTRICT COURT OF
MARYLAND FOR**

_____ ,

City/County

**TRIBUNAL DE
CIRCUITO**

**TRIBUNAL DE DISTRITO DE
MARYLAND PARA**

Ciudad/Condado

Located at _____ Case No. _____

Ubicado en

Court Address

Dirección del tribunal

Caso No.

Petitioner
Solicitante

vs

vs.

Respondent
Demandado

Street Address, Apt. No.
Dirección, No. de Apto.

Street Address, Apt. No.
Dirección, No. de Apto.

Home:
Particular
Work:
Laboral

Home:
Particular
Work:
Laboral

City, State, Zip
Ciudad, estado,
código postal

Telephone
Teléfono

City, State, Zip
Ciudad, estado,
código postal

Telephone
Teléfono

**PETITION FOR PERMANENT PROTECTIVE ORDER
SOLICITUD DE UNA ORDEN DE PROTECCIÓN PERMANENTE
(Family Law § 4-506)
(Derecho de familia § 4-506)**

(NOTE: Fill in the following, checking the appropriate boxes. Petitioners need not give an address if doing so risks further abuse or reveals the confidential address of a shelter. If this is the case, check here _____. If you need additional paper, ask the clerk.)

(NOTA: Complete lo siguiente, marcando los casilleros que correspondan. Los solicitantes no tienen que dar una dirección si, al hacerlo, corren riesgo de sufrir más maltrato o se revela la dirección confidencial de un refugio. Si este es el caso, marque aquí _____. Si necesita más papel, solicítelo al secretario).

1. I, _____, the petitioner, want relief from abuse by _____, the respondent, and I request a Permanent Protective Order against him or her.

Yo, _____, el solicitante, deseo obtener amparo judicial del maltrato ocasionado por _____, el demandado, y solicito una Orden de protección permanente contra esta persona.

(Note: In a Permanent Protective Order, the court may only order the respondent not to abuse, threaten to abuse, contact, attempt to contact, and/or harass a person eligible for relief, and only if the court ordered this relief in the original protective order.)

(Nota: En una Orden de protección permanente, el tribunal solo podrá ordenar al demandado que no maltrate, amenace maltratar, se ponga en contacto, intente ponerse en contacto y/o acose a una persona elegible para recibir amparo judicial, y únicamente si el tribunal ordenó este amparo judicial en la orden de protección original).

2. I was the victim of the act of abuse and the person eligible for relief in the

Yo fui la víctima del acto de maltrato y la persona elegible para recibir amparo judicial en la Orden de protección

Interim
interina

Temporary
provisional

Final
definitiva

Protective Order.

3. The respondent was convicted and sentenced to serve a term of imprisonment of at least five (5) years for the act of abuse that led to the issuance of the

El demandado fue declarado culpable y recibió la condena de cumplir, como mínimo, cinco (5) años de encarcelamiento por el acto de maltrato que llevó a la emisión de la Orden de protección

Interim
interina

Temporary
provisional

Final
definitiva

Protective Order and the respondent has served at least 12 months of the sentence in Case Number _____.

y el demandado ha cumplido, como mínimo, 12 meses de encarcelamiento de la condena del caso número _____.

During the term of the

Durante el período de la Orden de protección

Interim
interina

Temporary
provisional

Final
definitiva

Protective Order, the individual committed an act of abuse against me (the person eligible for relief) and the respondent was convicted and sentenced to serve a term of imprisonment of at least five (5) years for the act and has served at least 12 months of the sentence in Case Number _____.

la persona cometió un acto de maltrato en mi contra (la persona elegible para recibir amparo judicial) y el demandado fue declarado culpable y recibió la condena de cumplir, como mínimo, cinco (5) años de encarcelamiento por el acto y ha cumplido, como mínimo, 12 meses de la condena del caso número _____.

4. The original protective order also protected, and I want the Permanent Protective Order also to protect, the following person(s):

La orden de protección original también protegía a las siguientes personas, y deseo que la Orden de protección permanente también las proteja:

a. _____, age _____, who is a _____ minor child _____ vulnerable adult,
Name edad que es un menor de edad adulto vulnerable
Nombre

and whose relationship to respondent is: _____

cuya relación con el demandado es: _____

b. _____, age _____, who is a _____ minor child vulnerable adult,
Name edad que es un menor de edad adulto vulnerable
Nombre

and whose relationship to respondent is: _____

cuya relación con el demandado es: _____

c. _____, age _____, who is a _____ minor child vulnerable adult,
Name edad que es un menor de edad adulto vulnerable
Nombre

and whose relationship to respondent is: _____

cuya relación con el demandado es: _____

d. _____, age _____, who is a _____ minor child vulnerable adult,
Name edad que es un menor de edad adulto vulnerable
Nombre

and whose relationship to respondent is: _____

cuya relación con el demandado es: _____

e. _____, age _____, who is a _____ minor child vulnerable adult,
Name edad que es un menor de edad adulto vulnerable
Nombre

and whose relationship to respondent is: _____

cuya relación con el demandado es: _____

5. I have filled in the Addendum to Petition for Protective Order (Description of Respondent),
CC-DC-DV-001A.

He completado el apéndice de la Solicitud de orden de protección (descripción del demandado),
CC-DC-DV-001A.

Date
Fecha

Petitioner
Solicitante